

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தியாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப் படுகின்றது.

விலை ரூ. 2/-



திங்கட்கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது

— 1981 ஒக்டோபர் 26 ம் திகதி —

3 வது பத்திரிகை

SPOKEN

ENGLISH

(ஸ்போக்கன் இங்கிலிஷ்)

பேச்சு வழக்கு ஆங்கிலம்

Mr. Rajan: How are you Nathan ?
ஹன் ஆ யூ நாதன் ?
நாதன், சுகம் எப்படி ?

Nathan : I am quite well, thank you and how are you ?
அயி ஆம் க்வயிற் வெல், தீங்கு யூ டீஸ்ட் ஹன் ஆ யூ ?
நான் நல்ல சுகம், நன்றி, நீங்கள் எப்படி ?
How are you ? என்று ஒருவர் கேட்டால் அதற்குக் கொடுக்கும் விடையான தீங்கு யூ என்று சொன்னால் போதும்.

How are you ? என்று கேட்டால் பின்வரும் விடைகளில் ஒன்றைக் கூறலாம்.

1. I am quite all right, thank you.
அயி ஆம் க்வயிற் ஒல் றயிற், தீங்கு யூ நல்லசுகம். நன்றி
2. I am all right.
அயி ஆம் ஒல் றயிற் நல்ல சுகம்.
3. Not too bad.

நொட் ரூ bama,
பரவாயில்லை.

4. Just existing
ஜஸ்ட் எக்ஸிஸ்டிங்
ஏதோ வாழ்ந்துகொண்டிருக்கிறேன்.

Mr. Rajan: What is your name ?
வொ...ட் இஸ் யூர் நேம் ?
உம்முடைய பெயர் என்ன ?

Nathan: My name is Raveendranathan.
மயி நேம் இஸ் ரவீந்திரநாதன்.
எனது பெயர் ரவீந்திரநாதன்.

Mr. Rajan: You have a nice name.
யூ ஹீஸ் எ நயிஸ் நேம்.
நல்ல பெயராக இருக்கிறது.

Nathan Thank you. தீங்கு யூ. நன்றி.
(ஒரு பாராட்டுதல் கிடைத்தால் அதற்கு நன்றி சொல்லவேண்டும்.)

Mr. Rajan Who gave this name to you ?
(2ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

இலங்கையில் பிரசித்தமான ஆங்கிலக் கல்வி வெளியீடு

(முதலாம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

ஹு ஜேகவ் திஸ் நேம் ரூ யூ.
உமக்கு இந்தப் பெயரை யார் இட்டார்கள்?
Mr. Nathan: My parents gave this name to me.
மயி பப்ரன்ட்ஸ் ஜேகவ் திஸ் நேம் ரூ மி.
எனது பெற்றோர்கள் இந்த பெயரை எனக்கு
இட்டார்கள்.

Parents: தாய் தகப்பன் இருவரையும்
குறிக்கிறது. Parent: தாய் அல்லது
தகப்பன் என்பதைக் குறிக்கும்.

Do you mind if I go?
நீ யூ மயின்ட் இவ் அயி ஜேகா?
நான் போனால் அதை குறைவிடாங்கமாட்டீரா?

You don't mind—குறையாக விளங்க
மாட்டீர்கள் என்றால்

Mind you — மயின் யூ — மனதுக்கு எடுத்துக்
கொள்ளுங்கள்.

Never mind — நெவ...மயின்ட் - பரவாயில்லை.
You mind your business.
யூ மயின்ட் யுவ பிஸினஸ்.

உமது அலுவலை நீர் பாரும்.
Out of sight, out of mind
அவுட் ஒவ் சயிட், அவுட் ஒவ் மயின்ட்
காணாதது ஒன்றை ஞாபகப்படுத்த இயலாது.
Absent minded — டீப்ஸன்ட் மயின்ட்
சிந்தனை குறைந்த மனம்.

Our teacher is absent minded
அவ ரீச்ச... இஸ் டீப்ஸென்ட் மயின்ட்
எமது ஆசிரியர் சிந்தனை குறைந்த மனம்
உள்ளவர்.

Presence of mind — ப்ரெஸென்ஸ் ஒவ் மயின்ட்
மனத்திடம் உடைய

I made up my mind:
அயி மேட் அப் மயி மயின்ட்
துணிந்து விடுதல்.

I made up my mind to go
அயி மேட் அப் மயி மயின்ட் ரூ ஜேகா
நான் போவதற்குத் துணிந்து விட்டேன்.
Mindful : மயின்ட்஫ுல் — சிந்தனை நிறைந்த.

“விளக்கமான ஆங்கிலம்”
ஆங்கிலக் கல்வி வாரவெளியீடு

ஆங்கிலம்

பத்திராதிபர்:
பேராசிரியர் சுசரித கம்லத் B.A. (Hons) Ph.D. (Lond)
உதவி பத்திராதிபர்:
ந. சுந்தராம ஐயர்,
(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)
வெளியீடுவோர்:
“ஆங்கிலம் பிரகரிப்பாளர்கள்”
த. பெ. இல. 23,
கண்டி.
அச்சிடுவோர்:
லேக்வியூ அச்சகம்,
245/3 A, டி.எஸ். சேனாராயக்க வீதி,
கண்டி.

சொல்லாடட்டம் - 1

பெறுபேறுகள்:
1-ம் இடம்: திரு. இ. நவரத்தினம்,
மதுபாளச்சாலை, பனை.
2-ம் இடம்: திரு. அ. ஸ்ரீதரன்,
வாட்சாபதி,
அல்வாய் மேற்கு, அல்வாய்.
3-ம் இடம்: திரு. முகுந்தன் நடராஜா,
40/1, ஹமர்ஸ் அவனியு,
கொழும்பு-6

விசேட குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது
பின்வரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.

எ — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின்
தொனி.

ஈ — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஊ — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க
அத் தொனிகளுக்கு மிகவும் கிட்டிய தமிழ்
எழுத்துகளுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து
எழுதப்படுகின்றது.

ர் பில்ட் = build

ஜேகா = go

த* — சம்ஸ்கிரதத்தில் உள்ள த வர்க்கத்தில் மூன்றா
வது த வின் தொனி.

த* = the, தென் = then.

... — r உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களு
டைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது
நேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய.. — there

வ...bப் — verb

ய...ஸ் — yes

LET'S WRITE A LETTER IN ENGLISH (3)

லெட்'ஸ் றயிற் எ' லெட்ட... இன் இங்க்ளிஷ்

நாங்கள் ஆங்கிலத்தில் கடிதம் எழுதுவோம்

(முன்தொடர்ச்சி)

கடிதம் எழுதும்போது கவனிக்கப்பட வேண்டிய முக்கிய விடயங்கள் பற்றிப் படித்துக்கொண்டிருக்கிறோம். இப்போது கையொப்பம் மேல்விலாசம் ஆகியவைகளை எப்படி எழுதுவது என்று படிப்போம்.

5. கையொப்பம்

கடிதத்தை அனுப்புகிறவரின் பெயர், கையொப்பங்கள், கடிதத்தின் பிரதான பகுதியிலுள்ள கடைசி வரிக்குக் கீழே உள்ள வரியில் வளது பக்க ஓரமாக எழுதப்பட வேண்டும். அறிமுகமற்ற ஒருவருக்கு எழுதும் கடிதங்களில் தெளிவாக விளங்கக்கூடிய வகையில் கையொப்பம் இட வேண்டும். ஒரு பெண் கடிதம் எழுதும் போது Miss. Mrs. என்ற சொற்களில் தனக்குப் பொருத்தமானதைத் தனது பெயருக்கு முன்னால் அடைப்புக்குள் இடவேண்டும். உதா: (Miss) S. Kandaiah,

2.

Superscription on the envelope.

அந்தக் கடிதத்தைப் பெறுபவரின் பெயரும் முகவரியும்.

இவற்றை எழுதும்போது முதலில் பெயரை எழுதி அடுத்த வரியில் சற்றே வலது புறமாகத் தள்ளி தொடங்கி எழுத வேண்டும். முகவரியின் அடுத்த வரிகளும் இதே விதமாக சற்றே வலதுபுறமாகத் தள்ளித் தள்ளி எழுதத் தொடங்கி முடிக்கவேண்டும்.

உதா;

Mr. S. Sabaratnam,
Sanga Veethi,
Urelu,
Chunnakam.

கடிதத்தை பெறுபவர் மிகவும் பிரசித்தமில்லாத ஒரு வராக இருந்தால் அவர் தங்கியிருக்கும் முகவரிக்கு உரிய வரின் பெயருக்கு முன்பு C/o (Care of - மேற்பார்த்து) என்ற எழுத்துகள் இடப்படவேண்டும். Mr. என்ற சொல்லுக்கு பதிலாக பெயரின் இறுதியில் Esq. (Esquire - எஸ்குவர் - அவர்கள் என்ற இலத்தீன் பாஷைச் சொல்லின் குறுக்கத் தையும் உபயோகிக்கலாம். இப்போது ஒரு சுருக்கமான கடிதம் எழுதுவோம். இது ஒரு லீவு விண்ணப்பம்.

No. 264, Hospital Road,
Jaffna.
16th October, 1981.

The Personal Manager,
Arasco Industries Ltd.
Jaffna.

Sir,

APPLICATION FOR LEAVE

I beg to inform you that I shall not be able to attend office for a few days as I am not well. Please grant me three days leave from today. A Medical Certificate will be submitted in due course.

Thanking you,

Yours obediently,
T. Chandren
(Clerk)

தமிழாக்கம்

264, ஆசுப்பத்திரி வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.
16 அக்டோபர் 1981

முகாமையாளர்,
அரஸ்கோ இண்டஸ்ட்ரீஸ் லிமிடெட்,
யாழ்ப்பாணம்.
ஐயா,

லீவு கோரும் விண்ணப்பம்

எனது சுகவீனம் காரணமாக சில நாட்களுக்குச் சுந்தோருக்கு வர இயலாமல் இருக்கிறது என்பதை மன்றாட்டமாக தெரிவிக்கின்றேன். தயவு செய்து இன்றிலிருந்து மூன்று நாட்களுக்கு லீவு தரும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேன். வைத்திய சான்றிதழ் சில தினங்களில் அனுப்பி வைக்கப்படும்.

நன்றி,

தங்கள் கீழ்ப்படிவுள்ள,
த. சந்திரன்
(லிகிதர்)

கடுமையான சொற்கள்:

inform — இன்போம் — அறிவி
grant — ஐக்ரூன்ட் — அனுமதியங்கள்
will be submitted - வில் பி ஸ்பமிடெட் —
அனுப்பிவைக்கப்படும்

English for G. C. E. O/L (I)

க. பொ. த. சா/த. வகுப்புக்குரியது

இந்தப் பாடவரிசை. "An English Course for Grade Ten" என்ற புத்தகத்தைப் படிப்பதற்கு உதவும் கருவியாக அமைகிறது. ஆங்கிலம் கற்பிக்கும் ஆசிரியர்களுக்கும் சிறந்த கைநூலாக உதவும்.

ஆங்கில பாஷையால் May என்ற சொல், "வாய்ப்பு இருக்கிறது" என்பதையும் "இயலும், முடியும்" என்பதையும் காட்டும் ஒரு துணைவினையாக வருகிறது.

* The sky is cloudy.

த' ஸ்கயி இஸ் கிளவ்டி.

ஆகாயம் முகில் நிறைந்து இருக்கிறது.

* There are signs of rain in the sky.

தெயா... ஆ ஸ்யின்ஸ் ஒவ் ரேன் இன் த' ஸ்கயி.

ஆகாயத்தில் மழைக்குரிய அறிகுறிகள் இருக்கின்றன.

Cloud - முகில், முகில் நிறைந்த - என்பதற்கு

Cloudy - கிளவ்டி - என்று சொல்லுகிறோம்.

Signs - அறிகுறிகள்.

ஆகாயம் முகில் நிறைந்து இருக்கிறது. ஆகவே மழை வருவதற்கு அறிகுறிகள் இருக்கின்றன. அறிகுறிகள் இருக்கிறபடியால் மழை பெய்யக் கூடும். இது ஆங்கிலத்தில் பின்வருமாறு அமையும்.

* It may rain.

இட் மே ரேன்.

மழை வரக் கூடும்.

* It is possible that it will rain soon.

இட் இஸ் பொஸிபல் த'ற் இட் வில் ரேன் ஸூன்.

விரைவாக மழைவரும் என்பதற்கு வாய்ப்பு இருக்கிறது.

Possible : பொஸிபல் - வாய்ப்பு, ஆனாலும் திட்டமாக கூறமுடியாது.

Might : மயிற் - சாதகமான வாய்ப்பு, இயலும் கூடும்.

The sky is very clear.

த' ஸ்கயி இஸ் வெரி க்ளிய...

ஆகாயம் நல்ல வெளிப்பாக இருக்கிறது.

There are no signs of rain in the sky.

தெயா... ஆ நோ ஸ்யின்ஸ் ஒவ் ரேன் இன் த' ஸ்கயி

மழை வரும் என்பதற்குரிய அறிகுறிகள் இல்லை.

* It is not likely that it will rain.

இட் இஸ் நொற் லயிக்லி த'ற் இட் வில் ரேன்.

மழை வரும் என்று சொல்லுவதற்கு இடம் இல்லை.

Not likely : நொற் லயிக்லி - unlikely

அநேகமாக நிகழக்கூடியதொன்று அல்ல.

It is unlikely that it will rain.

இட் இஸ் அன்லயிக்லி த'ட் இட் வில் ரேன்.

மழை வராது போல இருக்கிறது.

But occasionally there is rain during the month of August.

ஃபட், ஒக்கேஷனலி தெயா இஸ் ரேன் டியூறிங் த மந்த் ஒவ் ஒகஸ்ட்.

ஆனால், ஆவணியில் இருந்துவிட்டு மழை பெய்யும்.

Occasion : ஒக்கேஷன் - தக்க சமயம்

Occasional : ஒக்கேஷனல் - எப்போதாவது நிகழக்கூடிய

It might rain this evening

இட் மயிட் ரேன் திஸ் ஈவினிங் - இன்று மாலை மழை வரக்கூடும்.

(c) வசனங்களைப்படித்துக் கொள்ளுங்கள்

1. Father may come home at 5. p. m,

2. My mother went to Anuradhapura three days ago. She might come today.

3. Leela is weak in English, She had failed three times. She might pass this time.

4. Last holidays the brother did not come home. He might come home this time.

5. He may help me if I ask.

6. He doesn't like to help others, He might like to help me.

SIMPLE ENGLISH GRAMMAR (3)

(சிம்பள் இங்க்ளிஷ் க்ராமர்)

இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்
ARTICLES — ஆட்டிகல்ஸ் — சுட்டிடைச் சொற்கள்

THE INDEFINITE ARTICLES

த. இண்டெ(ஈ)பினிற் ஆட்டிக்கல்ஸ்
திட்டவட்டமாக ஒன்றை சுட்டிக்காட்டாத சுட்டிடைச் சொற்கள்

ஒன்றையும் திட்டவட்டமாகச் சுட்டிக் காட்டாத சுட்டிடைச் சொற்கள் பின்வரும் இடங்களில் உபயோகிக்கப்படுவதில்லை:

- a. பன்மைப் பெயர்களுக்கு முன்னால், இந்த விதமான சுட்டிடைச் சொற்களுக்கு பன்மை கிடையாது. ஆகவே a dog - எடோக் - ஒரு நாய் என்பதற்குரிய பன்மை dogs - டோக்ஸ் - நாய்கள் ஆகும்.
- b. எண்ணிச் சொல்ல முடியாத பொருள்களின் பெயர்களுக்கு முன்னால், advice, டீட்வயிஸ் — ஆலோசனை information, இன்போமேஷன் — தகவல்கள் news - நியூஸ் - செய்திகள் baggage - பாக்கேஜ் - பொதி luggage - லக்கேஜ் - பிரயாணியின் மூட்டை முடிச்சுகள் furniture - ஃபீ...ணிச... - தளவாடங்கள்

இப்படியான சொற்களுக்கு முன்னால்,
some - ஸம் - சில
any - எனி - ஏதாவதொரு
a little - எலிட்ல் - ஒரு சிறிதளவு
a lot of - எலொட் ஒவ் - தாராளமாக
a piece of எ பீஸ் ஒவ் - ஒரு துண்டு முதலிய விசேடணங்கள் வரும்
I'll give you a piece of good advice
ஐ'ல் கிவ் யூ எ பீஸ் ஒவ் டீட்வயிஸ்
நான் உமக்கு ஒருசில புத்திமதிகள் சொல்கிறேன்.
There isn't any news
தெயா... இஸன்ட் எனி நியூஸ்
அங்கே ஒரு புதினமும் இல்லை
I need some more furniture
அயி நீட் ஸம் மோ... ஃபீ...ணிச...
எனக்கு கொஞ்சம் கூடுதலாக தளவாடங்கள் தேவை

Knowledge - நொலேஜ் - அறிவு
என்ற சொல்லும் எண்ண முடியாத வகையான பொருளைக் குறிக்கின்ற சொல். ஆயினும் அது குறிப்பிட்ட ஒரு கருத்தில் பிரயோகப்படுத்தும்போது இந்த வகையான சுட்டிடைச் சொற்களை ஏற்கும்.

A knowledge of Languages is always useful
எ நொலேஜ் ஒவ் லீங்குவேஜஸ் இஸ் ஒவ்வே...ஸ் யூஸ்புல்
பாஷைகளில் ஒரு அறிவு இருந்தால் எப்போதும் பிரயோசனமாக இருக்கும்
He has a good knowledge of mathematics
ஹீ ஹீசீஸ் எ ஃகுட் நொலேஜ் ஒவ் மாதெமட்டிக்ஸ்

அவருக்கு கணிதத்தில் ஒரு நல்ல அறிவு இருக்கிறது ஒருவருடைய தலைமுடிகளினுடைய எண்ணிக்கையைக் சொல்ல முடியாது. ஆனால் ஒவ்வொரு கேசத்தையும் தனித்தனியாக எண்ணும்போது:

a hair, two hairs
எ ஹெயர், டூ ஹெயர்ஸ்
ஒரு கேசம், இரண்டு கேசங்கள் என்று வரும்
மொத்தமாகச் சொல்லும்போது a என்பதை ஏற்காது.
The fisherman used a hair to tie the bait to the hook
த ஃபிஷ்மென் யூஸ்ட் எ ஹெயர்... டூ ரயி தி
bபெய்ட் டூ த் ஹூக்
மீனவன் ஒரு மயிரினால் இரையை தூண்டிலில் சுட்டினான்

She has black hair
ஷி ஹீசீஸ் பிளாக் ஹெயர்...
அவளுக்கு கறுப்பு நிறமான தலைமுடி உண்டு

ii. கண்ணாடி, மரம், இரும்பு, கல்லு கடதாசி, துணி, வயின், கோப்பி, தேநீர் முதலியனவும் எண்ணிச் சொல்லக் கூடியவை அல்ல. ஆனால் அவற்றில் ஒரு குறிப்பிட்ட ஒரு பொருளுக்காக அவைகளில் ஒன்றை உபயோகிக்கும்போது — இந்த வகையான சுட்டிடைச் சொற்களை ஏற்கும்

Windows are made of glass - விண்டோஸ் ஆ யேட் ஒவ் டீகிளாஸ் - ஜன்வல்கள் கண்ணாடியாற் செய்யப்படுகின்றன — என்றபோது a என்ற சுட்டிடைச் சொல் வரவில்லை. ஆனால் - Have a glass of wine - ஹீசீஸ் எ டீகிளாஸ் ஒவ் வயின் ஒரு கிளாஸ் வயின் அருந்துங்கள் என்றபோது வரும்.

A DIALOGUE

எ டயலொக் -- ஒரு சம்பாஷணை

ABOUT YOURSELF — எப்பவுட் யுவஸெல்ஃப் — உங்களைப்பற்றியது.

B. What is your name?

வொ...ட் இஸ் யுவ நேம்?
உங்கள் பெயர் என்ன?

A. My name is K. M. Kanapathipillai.

மயி நேம் இஸ் கே. எம். கணபதிப்பிள்ளை
எனது பெயர் கே. எம். கணபதிப்பிள்ளை

B. What do the initials K. M. stand for?

வொ...ட் டீ த் இனிஷியல்ஸ் கே. எம். ஸ்ரான்ட்
டீபர்?
முதல் எழுத்துக்கள் குறிக்கும் பெயர்கள் என்ன?

A. Karthigesu Murugaiah.

கார்த்திகேசு முருகையா

B. How old are you?

ஹவ் ஒல்ட் ஆ யூ?
உங்களுக்கு எத்தனை வயது?

A. I am twenty one years old.

அயி டீம் ரவென்ரிவன் இயல் ஒல்ட்
எனக்கு வயது இருப்பதொன்று ஆகிறது

B. What is your date of birth?

வொ...ட் இஸ் யுவ டேற் ஒவ் பேர்...த்?
உமது பிறந்த திகதி என்ன?

A. 7th March 1958.

ஸவன்த், மா...ச், நயி...ன் பிபிபிடி எயிட்
ஆயிரத்துத் தொளாயிரத்து ஐம்பத்தெட்டு,
மார்ச்சு ஏழாம் திகதி

B. Where do you live?

வயா .. டீ யூ லிவ்? — நீர் எங்கே வசிக்கிறீர்?

A. I live at Bambalapitiya in Colombo.

அயி லிவ் டீற் பம்பலப்பிட்டியா இன் கலம்பு
நான் கொழும்பிலே பம்பலப்பட்டியில் வசிக்கிறேன்.

B. Do you own a house?

டீ யூ ஒன் ஏ ஹவுஸ்?

வீடு உமக்கு சொந்தமாக இருக்கிறதா?

A. No, I have taken it on rent.

நொ, அயி ஹாவ் ரேக்கின் இற் ஒன் ரென்ட்
இல்லை, நான் அதை வாடகைக்கு எடுத்திருக்
கிறேன்.

B. What is your monthly rent.

வொ...ட் இஸ் யுவ மந்த்லி ரென்ட்
உமது வீட்டுக்கு மாத வாடகை எவ்வளவு?

A. Rs. two hundred and fifty.

றுபிஸ் ரூ ஹன்ரெட் டீன்ட் பிபிபிடி.
இறுநூற்றி ஐம்பது ரூபாய்

B. Is the house situated in a residential area?

இஸ் த் ஹவுஸ் ஸிற்றூரடெட் இன் எ ரெஸி
டென்ஷல் ஏறிஆ?
அந்த வீடு குடியிருப்புக்குரிய பகுதிகளில் இருக்
கின்றதா?

A. No it is situated in a commercial area.

நொ, இட் இஸ் ஸிற்றூரடெட் இன் எ கமஷல்
ஏறியா
இல்லை, அது ஒரு வர்த்தகப் பகுதியில் இருக்கின்
றது.

B. Is the house newly built?

இஸ் த் ஹவுஸ் நியூலி பில்ற்?
வீடு புதிதாகக் கட்டப்பட்டிருக்கிறதா?

A. No, it is an old house.

நொ, இட் இஸ் டீன் ஒல்ட் ஹவுஸ்
இல்லை, அது ஒரு பழைய வீடு

B. Is the house small or large?

இஸ் த் ஹவுஸ் ஸ்மோல் ஒ.. லா...ஜ்
வீடு சிறியதா அல்லது பெரியதா?

A. It is rather small.

இட் இஸ் ரூத... ஸ்மோல்
அது சிறியதுதான்

(6 ம் பக்கத்தொடர்ச்சி)

B. It is a high rent for a small house. Isn't it?

இட் இஸ் எ ஹயி ரென்ட் டீபா எ ஸ்மோல் ஹவுஸ். இஸ்ன்ட் இட்?

ஒரு சிறிய வீட்டுக்கு அது கூடுதலான வாடகை அல்லவா?

A. I think so. But house rents are very prohibitive there.

அயி திங் ஸோ. பட் ஹவுஸ் ரென்ட்ஸ் ஆ வெரி புரொஹிபிடிங் தெயா... அப்படித்தான் நினைக்கிறேன். ஆனால் வீட்டு வாடகைதான் அங்கே மிகவும் அதிகமாக இருக்கிறது.

B. Are you paying the assessed rent?

ஆ யூ பேயிங் த் அஸெஸ்ட் ரென்ட்? மதிப்பீடு செய்யப்பட்ட வாடகைதான் கொடுக்கிறீரா?

A. Well I believe it is considerably more than the assessed rent.

வெல், அயி பிலீவ் இற் இஸ் கொன்ஸிடரேபிளி மோ த்ரீன் த் அஸெஸ்ட் ரென்ட். அது மதிப்பீடு செய்யப்பட்ட வாடகைத் தொகையிலும் ஒரு கணிசமான அளவு அதிகம் என்று நம்புகிறேன்.

B. Where did you study?

வெயா... டிட் யூ ஸ்டடி? நீர் எங்கே படித்தீர்?

A. I studied at St. Peter's College, Bambalapitiya

அயி ஸ்டரடிட் ஸ்டீட் ஸென்ட் பீட்ட...ஸ் கொலேஜ், பம்பலபிட்டிய. நான் பம்பலபிட்டி சென் பீற்ற...ஸ் கல்லூரியில் படித்தேன்.

B. I don't think you are a Roman Catholic. Are you?

அயி டோன்ட் திங் யூ ஆ ஸ்ரோமன் கத்தலிக் ஆ யூ? நீங்கள் ஒரு ஸ்ரோமன் கத்தோலிக்கர் என்று நான் கருதவில்லை, என்ன?

A. No I am not. I am a Hindu.

நோ அயி ஸீம் நொட். அயி ஸீம் எ ஹிண்டு. இல்லை, நான் ஒரு இந்து.

B. What examination have you passed?

வொ...ட் எக்ஸாமினேஷன் ஹாவ் யூ பாஸ்ட்? நீர் என்ன பரீட்சையில் சித்தியடைந்திருக்கிறீர்?

G. C. E. A/L.

ஜீ. சி. ஈ. ஏ. / எல் - க. பொ. த. உயர்தரம்.

B. What course of study did you follow - Arts, Science or Commerce?

வொ...ட் கோஸ் ஒவ் ஸ்டடி டிட் யூ பிலோ-ஆ...ட்ஸ், கயன்ஸ், ஓ கொம...ஸ்? எந்தெந்த பாடங்களை நீர் படித்தீர் - கலையா, விஞ்ஞானமா, வர்த்தகமா?

A. I studied Commerce.

அயி ஸ்டடிட் கொம...ஸ் நான் வர்த்தக பாடங்களை படித்தேன்.

B. What are you doing now?

வொ...ட் ஆ யூ டுயிங் நவ்? இப்பொழுது என்ன செய்துகொண்டிருக்கிறீர்?

A. I am a clerk.

அயி ஸீம் எ க்ளாக் - நான் ஒரு லிகிதர்.

B. Where? வெயா? - எங்கே?

A. At the Bank of Ceylon, Main Street.

ஸ்ரீத் த் ப்பாங்க் ஒவ் கிலோன் மேன் ஸ்ரீத் பிரதான வீதியில் உள்ள இலங்கை வங்கியில்.

B. What is your father?

வொ...ட் இஸ் யுவ பாத...? உங்கள் தகப்பனாரின் தொழில் என்ன?

A. He is a retired clerk.

ஹி இஸ் எ ரிடைய...ட் க்ளாக் அவர் ஒரு இளைப்பாறிய லிகிதர்.

B. Do you propose to remain a clerk all your life?

டூ யூ ப்றபோஸ் ரு நிமேன் எ க்ளாக் ஒவ் யுவ லயிவ்? உமது கீவியம் முழுவதும் ஒரு லிகிதராகத்தான் இருக்க தீர்மானித்துள்ளீரா?

A. No, certainly not. I am studying law as a part time student.

நோ, ஸ...டின்லி நொட் அயி ஸீம் ஸ்டரடிங் லோ ஸ் எ பா...ட் டயிம் ஸ்ட்யூடன்ட். இல்லை, நிச்சயமாக இல்லை. நான் பகுதிநேர மாணவனாக சட்டம் படிக்கிறேன்.

B. Are you married?

ஆ யூ ம்ரீரீட் நீங்கள் விவாகமானவரா? நோ, அயி ஸீம் எ ப்பசல்...

A. No, I am a bachelor.

இல்லை, நான் ஒரு தனி ஆள் நயிஸ் ரு ஹ்ரீவ் மெற் யூ.

B. Nice to have met you.

நயிஸ், ரு ஹ்ரீவ் மீற் யூ. உங்களைச் சந்தித்தது நன்று.

A. The pleasure is mine.

த் ப்ளேஷர் இஸ் மயின் - எனக்கும் சந்தோஷம்.

B. Good bye!

ஐகுட் ப்ப...ய் - (போய் வருகிறேன்)

A. Good bye!

ஐகுட் ப்ப...ய் - (போய் வருகிறேன்)

AIDS TO ENGLISH

எய்ட்ஸ் ரு இங்க்ளிஷ்

ஆங்கிலம் கற்க சில உதவிகள்

JUNIOR LEVEL

ஜூனிய... லெவல்

கனிஷ்ட வகுப்பு

QUESTION AND ANSWER FORMS (3)

குவெஸ்சன் ின்ட் ஆன்ச... போம்ஸ்

மாதிரி வினாக்களும் விடைகளும்.

7. Kumar is a good boy.

குமார் இஸ் எ் டீகுட் டீபோய்

குமார் ஒரு நல்ல பையன்

Q: — Is Kumar a good boy?

இஸ் குமார் எ் டீகுட் டீபோய்?

குமார் ஒரு நல்ல பிள்ளையா?

A: — Yes, he is.

ய...ஸ், ஹீ இஸ்

ஆம், அவன் ஒரு நல்ல பிள்ளைதான்

A: — No, he isn't.

நோ, ஹீ இஸ்ன்ட்.

இல்லை, அவன் நல்லவன் இல்லை.

8. Kumar is not a good boy.

குமார் இஸ் நொட் எ் டீகுட் டீபோய்

குமார் ஒரு நல்ல பிள்ளை அல்ல.

Q: — Isn't Kumar a good boy?

இஸ்ன்ட் குமார் எ் டீகுட் டீபோய்?

குமார் ஒரு நல்ல பிள்ளை இல்லையா?

A: 1. No, he isn't.

நோ, ஹீ இஸ்ன்ட்

இல்லை, அவன் நல்ல பிள்ளையில்லை.

A: 2. Yes he is. — ய...ஸ், ஹீ இஸ்

ஆம், அவன் ஒரு நல்ல பிள்ளை

9. He is reading a book.

ஹீ இஸ் ரீடிங் எ் புக்

அவன் ஒரு புத்தகத்தை வாசிக்கிறான்

Q: — Is he reading a book?

இஸ் ஹீ ரீடிங் எ் புக்?

அவன் ஒரு புத்தகத்தை வாசிக்கிறானா?

A: 1. Yes he is. — ய...ஸ், ஹீ இஸ்

ஆம் அவன் புத்தகம் வாசிக்கிறான்

A: 2. No, he isn't. — நோ ஹீ இஸ்ன்ட்

இல்லை, அவன் புத்தகம் வாசிக்கவில்லை

10. He is not reading a book.

ஹீ இஸ் நொட் ரீடிங் எ் புக்

அவன் புத்தகம் வாசித்துக்கொண்டிருக்கவில்லை

Q: — Isn't he reading a book?

இஸ்ன்ட் ஹீ ரீடிங் எ் புக்?

அவன் புத்தகம் வாசித்துக்கொண்டிருக்க
வில்லையா?

A: 1. No, he isn't. — நோ, ஹீ இஸ்ன்ட்.

இல்லை, அவன் புத்தகம் வாசித்துக்கொண்
டிருக்கவில்லை

A: 2. Yes, he is. — ய...ஸ், ஹீ இஸ்

ஆம், அவன் புத்தகம் வாசித்துக்கொண்
டிருக்கிறான்.

11. They are playfull. — தே ஆ... ப்ளேபுல்.

அவர்கள் விளையாட்டுத்தன முடையவர்கள்.

Q: — Are they playfull — ஆ தே ப்ளேபுல்?

அவர்கள் விளையாட்டுத்தனம் உடையவர்
களா?

A: — Yes, they are. — ய...ஸ், தே ஆ.

ஆம் அவர்கள் விளையாட்டுத்தனம் உடைய
வர்கள்.

A: 2. No, they aren't. — நோ, தே ஆண்ட்.

இல்லை, அவர்கள் விளையாட்டுத்தனம் உடை
யவர்கள் அல்ல.

12. We are going home.

வீ ஆ டீகோயிங் ஹோம்

நாங்கள் வீட்டுக்குப் போகிறோம்.

Q: — Are we going home?

ஆ வீ டீகோயிங் ஹோம்?

நாங்கள் வீட்டுக்கு போகிறோமா?

A: 1. Yes we are. — ய...ஸ் வீ ஆ.

ஆம், நாங்கள் வீட்டுக்குப் போகிறோம்.

A: 2. No, we aren't — நோ, வீ ஆண்ட்.

இல்லை, நாங்கள் வீட்டுக்கும் போகவில்லை.

13. We are not going home.

வீ ஆ நொட் டீகோயிங் ஹோம்.

நாங்கள் வீட்டுக்குப் போகவில்லை.

Q: — Aren't we going home?

ஆண்ட் வீ டீகோயிங் ஹோம்?

நாங்கள் வீட்டுக்குப் போக வில்லையா?

A: 1. No, we aren't — நோ, வீ ஆண்ட்.

இல்லை, நாங்கள் போக வில்லை.

A: 2. Yes, we are. — ய...ஸ் வீ ஆ.

ஆம் நாங்கள் வீட்டுக்குப் போகிறோம்.

BASIC ENGLISH [2]

பேசிக் இங்க்லிஷ் - அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம் (2)

சென்றவாரம் நாங்கள் பன்மைப் பெயர்களையும் பன்மை வினைச்சொற்களையும் இணைத்து வாக்கியங்கள் அமைத்தோம்.

(b) இயற்கையாகவே வினைச் சொற்கள் பன்மையாகவே உள்ளன. ஒருமைப்பெயர்களுடன் ஒரு வினைச் சொல்லை இணைக்கும் போது அதனை ஒருமையாக்க வேண்டும்.

பன்மை:	ஒருமை:		
go	— goes	—	கேட்க
eat	— eats	—	சுடல்
run	— runs	—	ஹன்ஸ்
sing	— sings	—	விங்ஸ்
dance	— dances	—	டான்ஸஸ்
sleep	— sleeps	—	ஸ்லீப்ஸ்
play	— plays	—	ப்ளேஸ்
swim	— swims	—	ஸ்விம்ஸ்
read	— reads	—	ரீட்ஸ்
write	— writes	—	றயிட்ஸ்
learn	— learns	—	ல...ன்ஸ்
teach	— teaches	—	டீச்சஸ்
make	— makes	—	மேக்ஸ்
bark	— barks	—	பாக்ஸ்
cry	— cries	—	க்ரையிஸ்
work	— works	—	வ...க்ஸ்
bathe	— bathes	—	பேபத்ஸ்

c. இப்போது நாங்கள் ஒருமைப் பெயர்களையும் ஒருமை வினைச் சொற்களையும் சேர்த்து வாக்கியங்கள் ஆக்குவோம்.

Teacher teaches	— ஆசிரியர் கற்பிக்கிறார்
Sister cries	— சகோதரி அழுகிறாள்
Father works	— தகப்பனர் வேலைசெய்கிறார்
Dog barks	— நாய் குரைக்கிறது
Elephant runs	— யானை ஓடுகிறது
Clerk writes	— லிகிதர் எழுதுகிறார்
Girl sleeps	— சிறுமி நித்திரை செய்கிறாள்
Boy sings	— சிறுவன் பாடுகிறான்

d. இந்த பெயர்களைப் படியுங்கள்.

ஒருமை	—	பன்மை
pig	: பிளிக், பன்றி	— pigs: பிளிக்ஸ், பன்றிகள்
monkey	: மங்கி, குரங்கு	— monkeys: மங்கிள், குரங்குகள்
farmer	: பாம..., கமக்காரன்	— farmers, பாமர்கள், கமக்காரர்கள்
car	: கா..., மோட்டார் வண்டி	— cars: கா...ல், மோட்டார் வண்டிகள்
train	: ட்ரேன், புகைவண்டி	— trains: ட்ரேன்ஸ், புகைவண்டிகள்

e. இந்த வினைச்சொற்களையும் படியுங்கள்

பன்மை	ஒருமை	
dig	: டிக், தோண்டுகின்றன	— digs: டிக்ஸ், தோண்டுகின்றது
mock	: மொக், பரிகசிக்கிறார்கள்	— mocks: மொக்ஸ், பரிகசிக்கிறான்

பன்மை	ஒருமை	
cultivate	: கல்டிவேட், பயிரிடு	— cultivates: கல்டிவேட்ஸ்
burn	: ப...ன், எரி	— burns: பேன்ஸ்
carry	: க்ரீ, சுமந்துசெல்	— carries: க்ரீஸ்

பின்வரும் வசனங்கள் எப்படிப்பன்மையில் மாற்றப்பட்டிருக்கின்றன என்று பாருங்கள்.

- The teachers teach ஆசிரியர்கள் கற்பிக்கிறார்கள்
The teacher teaches ஆசிரியர் கற்பிக்கிறார்
- The children cry பிள்ளைகள் அழுகிறார்கள்
The child cries பிள்ளை அழுகிறது

g. விடைகள் பாடம் முடிவில் தரப்பட்டிருக்கிறது. அப்பி யாசத்தை செய்த பின்பு விடைகளை பார்த்து சரி பிழை போடுக. பிழைகள் இருந்தால் ஏன் என்று அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

- The girls play ...சிறுமிகள் விளையாடுகிறார்கள்
The girl plays சிறுமி விளையாடுகிறாள்
- The dogs bark நாய்கள் குரைக்கின்றன
The dog barks நாய் குரைக்கிறது
- The clerks write லிகிதர்கள் எழுதுகிறார்கள்
The clerk writes லிகிதர் எழுதுகிறார்

DO IT NOW

(6 இட் நவ்)

அதை இப்போதே செய்யவும்

Usually we tend to postpone for tomorrow what we can do today.

யூஷுஎலி வீ டென்ட் ரு போஸ்ட்போன்
போ ருமோரோ வட் வீ க்ரீன் டு ருடே.

வழக்கமாக நாங்கள் இன்று செய்யக் கூடியவைகளை
நாளைக்கு என்று பின்போட விரும்புகிறவர்களாக
இருக்கிறோம்.

Then we forget all about them.

தென் வீ ரெபாடுகற் ஓல் எபவுட் தெம்.
பின்பு அவற்றை முழுமையாக மறந்து விடுகிறோம்.

Sometimes it may be possible for us to do them later.

ஸம்டைம்ஸ் இட் மே பி பொஸிபல் ரு டு
டெத்ம் லேட்டர்..

சிலவேளை அவற்றைப் பின்பு செய்து விடலாம்.

But usually we do not find time to do them.
பபட் யூஸுஎலி வீ டு நொட் டய்ன்ட் டையிம்
ரு டு தெம்.

வழக்கமாக அவற்றைச் செய்ய நேரம் கிடைக்காமற்
போகும்.

So we will have to say "too late now"

ஸோ வீ வில் ஹூஃவ் ரு லே "ரு லேற் நவ்"
ஆகவே அதிகம் பிந்தி விட்டோம் என்று வருத்தப்
படுவோம்.

If you postpone your studies you won't be able
to pass Examination.

இவ் யூ போஸ்ட்போன் யுவ ஸ்டடீஸ் யூ வோண்ட்
பி எபல் ரு பாஸ் யுவ எக்சாமினேஷன்.
படிப்புகளைப் பின்போட்டால் பரீட்சையில் சித்தி
கிடையாமல் போகும்.

If you postpone matters in business, you
may lose your money

இவ் யூ போஸ்ட்போன் ம்ரீற்ற ..ஸ் இன் பிஸ்...நெஸ்
யூ மே ஹூஃவ் ரு லாஸ் யுவ மணி -
உங்களுடைய தொழிற் துறைகளிலும் பின்போட்
டால் நஷ்டம் ஏற்படும்.

This is true in your personal matters too.

தில் இஸ் ட்றா இன் யுவ ப...ஸனல் ம்ரீற்ற...ஸ் ரு.

இது உங்கள் தனிப்பட்ட விடயங்களிலும் உண்மை
யாக இருக்கிறது.

So Don't postpone anything for tomorrow.

ஸோ டோன்ட்ற் போஸ்போன் எனிதிங் ஃபோ
ருமோரோ.

ஆகவே நாளைக்கு என்று பின்போட வேண்டாம்.
Do it now.

6 இட் நவ். இப்பொழுதே செய்யுங்கள்.

BASIC ENGLISH

(9 ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

9-ம் பீரடத்தில் 9 என்ற தலைப்பில் கொடுக்கப்பட்ட
ருள்ள வாக்கியத்தை அப்பியாசம் II ல் முடிவில் சேர்த்துக்
கொள்ளவும்.

EXERCISE (I) எக்சசயிஸ் (I) அப்பியாசம் (I)

Change into singular forms — ஒருமைக்கு மாற்றி எழுதுக.

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. The pigs dig. | 3. The sisters cook |
| 2. The fathers work | 4. The monkeys mock. |

EXERCISE II எக்சசயிஸ் II அப்பியாசம் II

Change into plural — பன்மையில் மாற்றுக்

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| 1. The farmer cultivates | 2. The woman burns |
| 3. The elephant carries | 4. The goat runs. |

EXERCISE III எக்சசயிஸ் III அப்பியாசம் III

Correct the following sentences

கறெக்ட் த் ஃபலோயிங் ரென்டென்ஸஸ்
கீழே தரப்பட்டுள்ள வசனங்களைத் திருத்துங்கள்

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1 The girls runs. | 2 The boys plays |
| 3 The buses stops. | 4 The cow sleep. |

ANSWERS TO EXERCISE I

ஆன்ஸ..ஸ் ரு எக்சசயிஸ் I
அப்பியாசம் I ன் விடைகள்

- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1 The pig digs | 3 The sister cooks |
| 2 The father works | 4 The monkey mocks |

ANSWERS TO EXERCISE II

ஆன்ஸ..ஸ் ரு எக்சசயிஸ் II
அப்பியாசம் II க்குரிய விடைகள்

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1 The farmers cultivate | 3. The women burn |
| 2 The elephants carry | 4 The goats run |

III ம் அப்பியாசத்தின் விடைகள் அடுத்த வாரம் வெளி
வரும்.

- சுய படிப்பு.
- ஒருமைப் பெயர்களையும் ஒருமை வினைகளையும் சேர்த்து
10 வசனங்கள் ஆக்குக.
 - பன்மைப் பெயர்களையும் பன்மை வினைகளையும் சேர்த்து
10 வசனங்கள் ஆக்குக.

A STORY

எ ஸ்டோரி -- ஒரு கதை

Once upon a time, an Indian King placed a large stone in the middle of the road. He was waiting to see what the passers-by would do. Various people passed along. A soldier who passed kicked the stone, but did not move it. So many other people passed by after that all grumbled at the stone being in their way but did not move the stone.

At last the King himself removed it, and showed the people a box of money hidden underneath the stone. On the box was a label "For the good Samaritan"

வண்ல் அப்போன் எ டயிம், அன் இன்டியன் கிங் பிளேஸ்ட் எ லா...ஜ் ஸ்டோன் இன் த மிட்ல் ஒவ் த ரோட். ஹி வாஸ் வெய்டிங் ரூ ஸீ வொ...ட் த் பாஸ...ஸ் ப்யி ஷட் டூ. வேறியஸ் பீபல் பாஸ்ட் எலோங். எ ஸோல் ஜ...ஹூ பாஸ்ட் கிக்ட் த ஸ்டோன், பப்ட் டிட் நொட் மூவ் இட். ஸோ மெனி அத... பீபல் பாஸ்ட் ப்யி ஸீவ்ர தட் ஒவ் ச்க்றம்பல்ட் டீட் த் ஸ்டோன் பீயிங் இன் தெய... வே, பப்ட் டிட் நொட் றிமூவ் த ஸ்டோன். டீற் லாஸ்ட் த் கிங் ஹிம்செல்வ் றிமூவ்ட் இட் டீன்ட்ஷோட் த பீபல் எ டெபாக்ஸ் ஒவ் மனி. ஹிடின் அன்ட நீத் த் ஸ்டோன், ஒன் த் டெபாக்ஸ் வே...ஸ் எ லே...பல் "஫ோ தஜுகட் ஸமாரிற்டன்"

முன் ஒரு காலத்திலே இருந்த இந்திய இராசா ஒரு வர் தெருவின் நடுவிலே ஒரு பெரிய கல்லை வைத்துவிட்டு யாராவது அதனை அப்புறப்படுத்துகிறார்களோ என்று பார்த்துக்கொண்டு நின்றார். பலவகையான மனிதர்களும் அந்த பாதையால் போனார்கள். ஒரு போர் வீரனும் போனான். போகும்போது காலால் உதைத்துவிட்டுப் போனான் ஆனால் அவனும் அதை அப்புறப்படுத்தவில்லை. அப்படியே அதிகமான சனங்கள் அக்கல்லைக் கடந்து சென்றுகொண்டிருந்தனர். எல்லாரும் அந்த கல்லு இருப்பதைக் குறித்துப் புறு புறுத்தார்களே யொழிய ஒருவரும் அதனை அகற்றவில்லை. கடைசியில் இராசா தானே வந்து அந்தக் கல்லை அகற்றி விட்டு அதன் அடியிலே வைத்திருந்த பணப்பெட்டியை எடுத்து எல்லாருக்கும் காட்டினார். அதிலே ஒரு நல்ல பரோபகாரிக்கு இது" என்று எழுதப்பட்டிருந்தது!

INVITATIONS

இன்விடேஷன்ஸ்

அழைப்புகள்

A FORMAL NOTE OF INVITATION.

எ டெபாமல் நோட் ஒவ் இன்விடேஷன்ஸ்.

ஒரு மாதிரி அழைப்பு இதழ்.

Miss. Prabha Kandasamy requests the pleasure of the company of Miss. Anusha Nandaraja at her birthday party on Saturday, the 14th July, 1981 at 5.00 p.m.

50, High Street

Dehiwela

9th July, 1981

மிஸ் பிரபா கந்தசாமி றிக்வெஸ்ட்ஸ் த் பிளேஷ... ஓப் த் கம்ப்னி ஒவ் அனுஷா நடராஜா அற் ஹெ... ப...த்தே பாடி ஒன் ஸ்ரடே, த் டேபாடந்த் ஜூலயி டீட் டீயிவ் பி. எம்.

50, ஹயி ஸ்ரீட்

டெஹிவல,

நயின்த், ஜூலயி, நயின்த் எய்டி. வர்.

இந்த அழைப்பிதழ் ஆங்கில மரபில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது. தமிழ், சிங்கள மரபுகளில் பின் வருமாறு அமையும்.

(தொடரும்)

"ஆங்கிலம்"

நனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.00

தபால் கட்டணம் 30 சதம்
சந்தா விபரம் (தபால் செலவு உட்பட.)
மூன்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 26.60
ஆறு " — ரூ. 53.20
ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 106.40
உங்கள் சந்தாய் பணத்தை கீழ்காணும் முகவரிக்கு அனுப்பவும்.

"ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்"

த. பெ. இல. 23,

கண்டி.

மூன்று மாதங்களுக்கு இவ்வெளியீடு இலவசம்!

WORD GAME (3)

சொல்லாடாம் (3)

கீழே தரப்பட்டுள்ள சொல்லில் உள்ள எழுத்துக்களை மட்டும் உபயோகித்து எவ்வளவு அர்த்தமுள்ள சொற்களை ஆக்கமுடியுமோ அவைகளை எழுதி அனுப்புங்கள். உதாரணமாகக் காட்டியுள்ள சொற்களை உபயோகிக்க வேண்டாம். ஒரு எழுத்து ஒரு சொல்லில் ஒரு முறை மட்டும் உபயோகிக்கப்பட வேண்டும். மிகக் கூடுதலான சொற்களை ஆக்கி கீழே காணப்படும் கூப்பனையும் நிரப்பி ஒட்டி அனுப்பி முதலாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 3 மாதங்களுக்கும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 2 மாதங்களுக்கும் 3 ம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு ஒரு மாதத்துக்கும் இவ்வெளியீடு இலவசமாக வழங்கப்படும். ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் காணப்பட்டால் அதிர்ஷ்டலாபச் சீட்டு மூலம் வெற்றி காணப்படும்.

தரப்படும் சொல்

SINCE

உதாரணங்கள்: 1 - NICE, SIN.

முடிவு திகதி: 30 - 10 - 1981

பெறுபேறுகள் 19 - 11 1981 ல் வெளிவரும்.

இந்த நிபந்தனைகளுக்கமைய விடைகளை எழுதி அனுப்பவேண்டும்.

முகவரி: சொல்லாடாம் - 3

“ஆங்கிலம்” வெளியீட்டாளர்கள்.

தபால்பெட்டி இல. 23.

கண்டி.

கூப்பன்.

சொல்லாடாம் (3)

பெயர்.....

முகவரி.....

கையொப்பம்.....

CEYLONISMS - [2]

சிலனிஸ்ம்ஸ் (2)

இலங்கையரின் ஆங்கிலப் பேச்சுக்களில் காணப்படும் பொதுவான தவறுகளும் திருத்தங்களும்.
(திருத்தங்களை * குறியீடு காட்டுகிறது.)

9. Keep the vase in the centre.
கீப் த் வாஸ் இன் த் சென்ட்...
பூச் சாடியை நடுவில் வையுங்கள்.
* Place the vase in the centre
10. He by - hearted the poem.
ஹி பயி - ஹாட்டெட் த போயெம்
அவன் அந்த செய்யுளை மனப்பாடம் செய்தான்.
* He learnt the poem by heart
by heart - பைப ஹா...ட் - மனப்பாடம் செய்தல்
11. He inquired about the incident
ஹி இன்சுயட் எப்வுட் த் இன்ஸிடென்ட்
அவர் அந்த சம்பவத்தைப்பற்றி விசாரித்தார்.
* He inquired into the incident
Inquired - விசாரித்தார் Inquire - விசாரிக்கிறார்
Incident - சம்பவம்
12. He ran and went home.
ஹீ ரன்ன் டீன்ட் வென்ட் ஹோம்
அவன் வீட்டுக்கு ஓடிப்போனான்.
* He went home running.
13. He said that in front of my brother.
ஹீ ஸைட் தத் இன் டீரென்ஹ் ஒவ் மயி ர்பிரத...
அவன் எனது சகோதரனின் சமூகத்தில் அதைக் கூறினார்.
* He said that in the presence of my brother.
In front of - முன்னால்
in the presence of:- சமூகத்தில்
14. Please buy and give me this book.
ப்ளீஸ், பயி டீன்ட் டீகிவ் மி திஸ் புக்.
* Please buy me this book.
15. He signed on the backside of the photograph.
ஹீ சயின்ட் ஒன் த் பீக் சயிட் ஒவ் த்
போடோஹீட்டிங்
அவன் புகைப்படத்துக்குப் பின் கையெழுத்திட்டான்
* He signed on the back of the photograph.
16. He was shot by a revolver
ஹீ வோ...ஸ் ஷோட் பை எ ரிவோல்வ...
அவர் ஒரு சுழல் துப்பாக்கியினால் சுடப்பட்டார்.
* He was shot with a revolver,
17. I bought a match box.
அயி போட் எ மச்ச் பொக்ஸ்.
* I bought a box of matches.